

Fiestas de Berriozar
del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2016
Berriozarko Jaiak
2016ko abuztuaren 31tik irailaren 4ra



**“EN BERRIOZAR ANTE
AGRESIONES SEXISTAS LLAMA”**



**“BERRIOZARREN ERASO SEXISTA
BATEN AURREAN DEITU”**

**Policia Municipal
Udaltzaingoa**

639 400 906

112 Emergencias
Larrialdiak

Taupada Feminista

Nafarroako  Gobierno
Gobernua de Navarra
Instituto Navarro para la Igualdad
Nafarroako Berdintasunerako Institutua

**Ayuntamiento de Berriozar
Berriozarko Udala**



**Servicio de Igualdad
Berdintasun Zerbitzua**

SALUDO DEL ALCALDE



Las fiestas de Berriozar darán en breve alegría y jolgorio a nuestras calles y plazas. Viviremos momentos de encuentro, de diversión y de disfrute de la fiesta, donde todos y todas las Berriozartarras sintamos al unísono que Berriozar está en nuestro corazón. Un pueblo vivo y trabajador que durante unos días dejará apartados sus quehaceres para vivir la fiesta y celebrarla con la familia y la cuadrilla.

Como todos los años, decenas de personas, Ayuntamiento y colectivos, hemos organizado un programa de actos muy variado, pensado para todas las edades y públicos, diversificado en diferentes espacios del pueblo. Os animo a que participéis de la fiesta con entusiasmo, colaborando en la integración de las personas que lo tienen más difícil y respetando la convivencia de nuestros vecinos y vecinas.

Lo voy a decir alto y claro; las agresiones y actitudes sexistas, no pueden tener cabida en nuestro pueblo. Las fiestas son para que disfrutemos todas las personas, hombres y mujeres en igualdad, compartiendo las tareas domésticas y el cuidado de nuestros familiares. Adopta una actitud activa frente a las agresiones sexistas. Todo el año y en fiestas también, **el NO sigue siendo NO.**

Este año esta alcaldía ha decidido que el cohete anunciador de las fiestas sea lanzado por las jugadoras del equipo femenino de fútbol de Berriozar, recientemente ascendido a 2ª división. De esta manera queremos reconocer a todas y cada una de las mujeres que ha realizado o realiza deporte en Berriozar.

No puedo perder la oportunidad de mostrar mi máxima voluntad en la consolidación definitiva de la paz, en buscar vías de conciliación y reparación de todas las víctimas sin exclusión. Recordar a aquellas personas, que por causas diferentes no pueden estar entre nosotras y aquellas que nos han dejado.

Para finalizar, deseamos unas felices fiestas, impulsando el pequeño comercio y la hostelería del pueblo, de manera solidaria y sostenible.

¡¡Viva Berriozar!!

Raul Maiza – Alcalde



SOSTENIBILIDAD EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Berriozar continúa con su Apuesta Energética y el compromiso con el Medio Ambiente. Organizamos nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel reciclado en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, etc. El objetivo es implicarnos en lograr un futuro más sostenible, la corresponsabilidad en los cuidados, el rechazo al acoso y el abuso sexual, el cuidado del medio ambiente y el respeto de todos los derechos humanos.

En el programa marcamos con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterios de sostenibilidad y os agradecemos vuestra colaboración, al igual que hicisteis en años anteriores.

IRAUNKORTASUNA JAIETAN

Berriozarko Udalak jarraitzen du energiaren aldeko apustua egiten eta ingurumenarekin dugun konpromisoa lantzen. Hartara, herriko jaiak antolatzen ditugunean iraunkortasun irizpideak bertatzen ditugu, besteak beste, egitaraua egiteko paper ekologikoa erabiltzea, berriro erabili daitekeen baxera erabiltzea, gertuko produktuak, sasoiako edo/eta ekologikoak kontsumitzea, bidezko merkataritzakoak... Azken batean, helburua da denok inplikatzeko eta etorkizun iraunkorragoaren lortzea, erantzunkidetasuna bultzatzea zaintzetan, sexu jazarpena eta gehiegikeria baztertzeko, ingurumena zaintzea eta giza eskubide guztiak errespetatzeko. Egitarauan, logotipo honen bidez markatu ditugu iraunkortasun irizpideak lantzeko aukera emanen diguten ekitaldiak. Aurreko urteetan bezala, aurreko ere emanen diguzuen laguntza eskertzen dizuegu.



Para las fiestas de Berriozar, el Ayuntamiento ha puesto en marcha una campaña de seguridad para los niños y niñas de 2 a 4 años. Los brazaletes de identificación se podrán recoger hasta el 31 de agosto de 8:30 a 13:30 h. en la OAC del Ayuntamiento y durante las fiestas en Policía Municipal. Felices fiestas a todas y todos.

Herriko jaietan 2, 3 eta 4 urteko haurren segurtasuna areagotzeko kanpaina zabaldu du Udalak.

Identifikazio-eskumuturrekoak jaso ahaliko dituzue abuztuaren 31 arte Udaletxeko Auzo-Bulegoan (8:30etik 13:30era) eta jaietan Udaltzaingoaren bulegoan.

Festa on guztiok!

ALKATEAREN AGURRA



Laster Berriozarko jaiak poztasun eta zalaparta ekarriko dituzte gure kale eta plazetara. Ekartzeko, jostatzeko eta gozatzeko une ugarietan berriozartar guztiok, denok batera, bihotzean sentituko dugu Berriozar, herri bizi eta langilea; zenbait egunetz zereginak albo batean utzita jala familia eta lagunartean ospatzeko.

Urtero bezaia, dozenaka pertsona, Udaia eta ekarteak batu gara askotariko ekitaldiak jasotzen dituen programa prestatzeko. Lan horretan kontuan hartu ditugu adin eta mota guztietako auzokideak, baita herriko gune guztiak ere. Anima zaitezte gogo handiz parte hartzera, zalagoa duten pertsonen integrazioa lagunduz eta gure auzokideen arteko bizikidetasuna errespetatuz.

Argi eta garbi esanen dut: eraso eta jarrera sexistek ez dute lekurik gure herrian. Jaiak denon gozamenerako garaia dira, gizon eta emakumeak berdintasunean, etxeko eta senideen zaintza lanak banatuta. Erasoen aurrean jarrera aktiboa izan behar dugu. Urte osoan bezaia, jaietan ere, **EZEZKOA beti da EZETZ.**

Aurten jaietako txupinazoa Berriozarko emakumezkoen futbol taldeko jokalariek botako dute, berriki bigarren mailara igo direnak. Izan dadila Berriozarren kirola egin edo egiten duten emakume guztien aitormenez.

Adierazi nahi dut, bestalde, betiko bake sendoaren aldeko nire nahimen gorena, adiskidetzeko bideak eta bazterkeriarik gabeko biktimen guztien ordaina lortzea helburu duena. Gogora ditzagun, arrazoi ezberdinak tarteko, gurekin egoterik ez duten pertsonak, baita gure ondotik joan direnak ere.

Bukatzeko, jai onak pasa ditzazue! opa dizuet; herriko saltoki txikiak eta tabernak indartzeko, elkartasunez eta iraunkortasunez.

Gora Berriozar!!

Raui Maiza alkatea.



ACTIVIDADES PREFIESTAS



DEL 1 DE AGOSTO AL 1 DE SEPTIEMBRE

A partir de las 19 h.

CAMPEONATO DE BOTXAS. En el Casco

Antiguo de Berriozar

Organiza: BKE-Berriozar Kirol Elkarte y
Ayto. Berriozar

DEL 8 AL 31 DE AGOSTO

De 19 h. a 21 h.

**CAMPEONATO POPULAR DE PELOTA
GOXUA.**

Los lunes y los miércoles.

En el frontón Lantzeluze.

Organiza: Taupada Gaztebxa

DEL 16 AL 31 DE AGOSTO

De 18 a 21 h.

- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE
CARTELES DE FIESTAS. En el Polideportivo
- EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE
FOTOGRAFIA "UNA IMAGEN DESDE LA
DISCRIMINACIÓN A LA IGUALDAD".
En el Polideportivo

JUEVES 25 DE AGOSTO

20:00

**CONCIERTO BLUSENEA BIG BAND
BERRIOZAR.**

En la Plaza Euskal Herria

VIERNES, 26 DE AGOSTO

20:00

TEATRO DE CALLE. Programa Mancomunado.
"Bámbalas", circo-teatro.

Grupo: BAMBOLEA. Plaza Eguzki

SABADO, 27 DE AGOSTO

10:00

CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE

"BERRIOZAR DE MIL COLORES -
BERRIOZAR MILA KOLORE".

18:30 y 19:30

SEMIFINALES TORNEO INTERPEÑAS.

18:30 Los Cubas - Zulo Alai

19:30 Labarga - San Cristobal

Pista Ilargi.

DOMINGO 28 DE AGOSTO

De 8:45 a 20:00 h.

ELIMINATRIL: Carrera de montaña.

Monte Ezkaba.

Salida y meta: Escuela Mendialdea.

Organiza: BKE

20:00

TEATRO DE CALLE. Programa Mancomunado.

"Cabaret mediterráneo", circo-teatro. Grupo:

ROLABOLA. Plaza Eguzki

LUNES 29 DE AGOSTO

19:00

**ACTUACIÓN DE DANZAS "IRUÑERRIA
DANTZA BIRA"**

Grupo: HARIZTI. Plaza Eguzki

20:00

**BAILES POPULARES "DANTZAN
ENPARANTZAN".** Plaza Eguzki.



LARRAZA
ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS

Jose Larraza Legarra

Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 - 31013 Berriozar
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634
jose.larraza@gmail.com

www.larraza.es

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas



JAIEN AURREKO JARDUERAK

ABUZZTUAK 1 – IRILAK 1

19:00

BOTXA TXAPELKETA Berriozarko Auzo Zaharrean

Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkarte eta Berriozarko Udala

ABUZZTUAK 8 - 31

19:00 - 21:00

PILOTA GOXUA HERRI TXAPELKETA.

Astelehen eta asteazkenetan. Lantzeluze pilotalekuan.

Antolatzailea: Taupada Gaztehea

ABUZZTUAK 16 – 31

18:00 - 21:00

- ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA. Kirolegian.

- ERAKUSKETA: "IRUDI BAT BAZTERKERIATIK BERDINTASUNERA" ARGAZKI-LEHIAKETA. Kirolegian.

ABUZZTUAK 25, OSTEGUNA

20:00

KONTZERTUA: BERRIOZARKO BLUSENEA BIG BAND.

Euskal Herria plazan.

ABUZZTUAK 26, OSTIRALA

20:00

KALEKO ANTZERKIA. Egitarau

mankomunatu: "Bámbalas" zirku-antzerkia. Taldea: BAMBOLEA. Eguzki plazan

ABUZZTUAK 27, LARUNBATA

10:00

EGURATS ZABALEKO MARGO LEHIAKETA "BERRIOZAR DE MIL COLORES – BERRIOZAR MILA KOLORE".

18:30 eta 19:30

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA: FINALAURREKOAK.

18:30 Los Cubas - Zulo Alai

19:30 Labarga - San Cristobal Iargi pistan.

ABUZZTUAK 28, IGANDEA

8:45 - 20:30

ELIMINATRAIL. Mendiko lasterketa.

Ezkaba mendian

Irteera eta helmuga. Mendialdea Eskolan

Antolatzailea: BKE

20:00

KALEKO ANTZERKIA Egitarau mankomunatu: "Cabaret mediterraneo" zirku-antzerkia. Taldea: ROLABOLA Eguzki plazan

ABUZZTUAK 29, ASTELEHENA

19:00

DANTZA EMANALDIA "IRUÑERRIA

DANTZA BIRA" Taldea: HARIZTI

Eguzki plazan

20:00

HERRI-DANTZAK

"DANTZAN ENPARANTZAN". Eguzki plazan.



Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61

BAR RESTAURANTE BERRITXIKI

(Antigua casa de Andalucía)

Haz tu reserva para Fiestas

- Tapas y Pintxos
- Raciones
- Platos combinados
- Menú del día y carta
- Celebraciones y Eventos

Paseo de los Fueros, 5 - 31013 Berriozar
675 636 413 - 674 815 645

FESTAS DE BERRIOZAR '16
MIERCOLES
31
AGOSTO



12:00

• **FINAL CAMPEONATO PELOTA GOXUA.**
Frontón Lantzeluza.

14:00

• **COMIDA DE CUADRILLAS.**
Paseo Basoa.

16:00

• **JUEGOS ENTRE CUADRILLAS.**
Itinerante. Plaza Eguzki.

16:00

• **ENTREGA DE PREMIOS.**
Concursos: Cartel de Fiestas y Fotografía de igualdad. Reconocimiento a colectivos destacados 2016. Ayuntamiento.

16:45

• **IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2015.**
Ayuntamiento.

18:00



• **CHUPINAZO.**

Plaza Eguzki. Lo lanza el equipo de fútbol femenino de Berriozar, recién ascendido a 2ª división, en representación del deporte femenino de nuestro pueblo.

19:00

• **VERBENA INFANTIL.**
"Tiki taka Irratia"(bilingüe). Paseo de los Fueros
• **BAILABLES** con la Banda de Música.
Plaza San Esteban.
• **FINAL TORNEO INTERPEÑAS.**
Pista Iargi.

20:00

• **VERBENA: EDELWEISS.** Plaza Eguzki.

21:45

• **BAILES POPULARES**
con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.
• **CENA ITINERANTE CON ELECTROTARANGA.**
Gazteguna, Labarga, Zuñu Añai, Pista Iargi.

22:15

• **VERBENA: EDELWEISS.**
(Hasta 24:00). Plaza Eguzki.

24:30

• **TALLER DE ZUMBA.**
Parque Iargi.

01:00

• **KARAOKE.**
Parque Iargi.

estilistas
duo
Calle Etxaburua n.º 4, bajo
31013 BERRIOZAR
Telefono: 948 30 17 38
www.duoestilistas.es

PRODUCTOS DE
ORIGEN NATURAL
CUIDAMOS TU CABELLO
CON LOS MEJORES
PRODUCTOS
ULTIMAS TENDENCIAS Y
AMPLIA EXPERIENCIA

*¡¡Felices
Fiestas!!*

**JASENA
BAR**
TRIFOS Y PANCOS CIBEROS
PUNTOS COMUNITARIOS Y BOCCILLOS

948 30 00 91
CALLE ASKATASUNA 43
BERRIOZAR
NUEVA GERENCIA
FELICES FIESTAS



12:00

• "PILOTA GOXUA" TXAPELKETAKO FINALA.
 Lantze luze Pilotalekuan.

14:00

• KUADRILLEN BAZKARIA.
 Basoa pasealekuan.

16:00

• KUADRILLEN ARTEKO JOKOAK.
 bitaria, Eguzki piazan hasita.

16:00

• SARI-BANAKETA.
 Jaietako Kartei eta Berdintasun Arioko Argazki
 Lehiaketak eta 2016. urtean nabarmendutako
 ekarteak. Udaletxean.

16:45

• 2015. URTEAN JAIO TAKO HAURREI ZAPIAK
 BANATzea.
 Udaletxean.

18:00



• TXUPINAZOA.

Eguzki piazan. Berriozarko emakumezkoen
 futboi taldeko jokalariek botako dute, 2. mailara
 ligo berriak, gure herriko emakume kirolari
 guztien ordezkari.

19:00

• HAUR DANTZALDIA.
 "Tilikittaka Irratia" (ele bitan). Foru pasealekuan.
 • DANTZALDIA. Musika Banda.
 Done Eztebe piazan.
 • PENEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA.
 Iargi pistan.

20:00

• DANTZALDIA. EDELWEISS. Eguzki piazan.

21:45

• HERRI-DANTZAK.
 Berriozarko Gaiteroak. Eguzki piazan.

22:00

• ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.
 • AFARI IBILTARIA, ELEKTROTXARANGAK
 GIROTUA.
 Gaztegunea, Labarga, Zulo Alai eta Iargi pistan.

22:15

• DANTZALDIA. EDELWEISS.
 24:00ak arte Eguzki piazan.

24:30

• ZUMBA LANTEGIA.
 Iargi parkean.

01:00

• KARAOKEA.
 Iargi parkean.

MENÚ ESPECIAL FIESTAS

Viernes 2

24:00

Sesión electrónica:

Frank Baimor

Jai Love



02 Berriozarko P.
 29013 Berriozarko

848 470 653
 620 744 930

BAR
BAKERO
 TABERNA

TXOKO ILUMBERRI



NUEVA GERENCIA

ALMUERZOS POR ENCARGO
 BOCADILLOS, HAMBURGUESAS...

ARTEKALE 26, Tel. 650 92 77 03

**10:30**

- PASACALLES con el grupo de Txistularis

11:00

- MISA en honor a San Esteban
- BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS.
- ACTUACIÓN de Hulargi y Txori Zuri.
- LUNCH de Mayordomos y mayordomas.

12:30

- FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS.

14:00

- COMIDA POPULAR.

Organiza AEK. Casco Antiguo.

17:00

- FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL.

Casco Antiguo.

18:00

- ACTUACIÓN INFANTIL "HODEI MAGOA". (euskera). Casco Antiguo.
- GORRITI Y SUS ANIMALES. Plaza Eguzki.

Club Taurino de Berriozar.

19:00

- CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.
- ACTUACIÓN INFANTIL con ALDER. (castelano). Plaza Donantes.

20:00

- VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.

20:30

- CONCIERTO: MARIACHI "PURO RELAJO". Plaza Eguzki.

21:00

- KALEJIRA - BATUCADA.

Desde el Gazteguno al Casco Antiguo.

21:30

- TORO DE FUEGO.

Paseo Basoa.

21:45

- BAILES POPULARES

con Galteros de Berriozar. Casco Antiguo.

22:00

- TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

22:30

- BOCATADA POPULAR. Casco Antiguo.

23:00

- VERBENA con GABENARA. C. Antiguo.

03:00

- CALZONCILLO-CULERO-TANGADA.

Casco Antiguo.

03:15

- D.J. USB.

Casco Antiguo.



Plz. Donantes • 948 069 495



Kaleberri 2, BERRIOZAR Tel. 948 77 33 25 ekiabiobenda@gmail.com



10:30

• KALEJIRA. Txistu/ari Taldea.

11:00

- MEZA. Done Ezteberen ohoretan.
- NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA.
- Hulargi eta Txori Zuriren DANTZALDIA.
- Neska-mutil nagusien OTAMENA.

12:30

• HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.

14:00

• HERRI BAZKARIA.

Anto/atzalea: AEK. Auzo Zaharrean.

17:00

• HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.
Auzo Zaharrean.

18:00

• HAUR IKUSKIZUNA "HODEI MAGOA".
(euskaraz). Auzo Zaharrean.

19:00

• HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA,
Bizkargain Fanfarreak lagunduta.
Auzo Zaharrean.

• HAUR IKUSKIZUNA "ALDER taldea".
(gazte/aniatz). Emaieen plazan.

20:00

• DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrean.

20:30

• KONTZERTUA. "PURO RELAJO" MARIACHIA.
Eguzki plazan.

21:00

• KALEJIRA - BATUCADA.
Gaztegunetik Auzo Zaharreraino.

21:30

• ZEZENSUZKOA.
Basoa pasealekuan.

21:45

• HERRI-DANTZAK.
Berriozarko Galteroak. Auzo Zaharrean.

22:00

• ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrean.

22:30

• HERRI BOKATA-JANA. Auzo Zaharrean.

23:00

• DANTZALDIA. GABENARA. Auzo Zaharrean.

03:00

• GALTZONTZILLO-KULERO-TANGA lasterketa.
Auzo Zaharrean.

03:15

• USB D.J.
Auzo Zaharrean.



Jai zoriontsuak!

FERRETERIA
echeverría

BERIOZAR

Ntra. Sra Aranzazu 3,
948 300 363



ECUADOR
EXQUISITOS PLATOS
TÍPICOS DE ECUADOR

ENERROLADO, CREWCHU, QUITITA,
MERENGA, ARROZ CON CAMARON,
PEYCHO FRITO, CALDO DE GALLINA,
BOLONER DE VERDE, EMPANADAI DE CARNE,
PIRETEC Y MAS...

RESERVAS PARA TODO EVENTO SOCIAL:
BAUTIZOS, MATRIMONIOS, CUMPLEAÑOS,
DESPEDIDAS DE SOLTERO Y MAS

AVD. GUIPUZCOA 23,
BERIOZAR



INFORMACION Y RESERVAS
948 063 368 - 657 314 176



10:30

- **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**
Recorrido por Artiberry y Zortziko.

11:00

- **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**
En el Gaztegune.

12:00

- **LUNCH DE JUBILADOS Y JUBILADAS.**
En el Club de Jubilados.
- **MARIONETAS** con Gazteguneko Txobxongilo Taidea. En el Gaztegune.

12:30

- **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**
En el Gaztegune.

17:30

- **ACTIVIDAD INFANTIL** (hasta 10 años)
"Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

18:00

- **BERTSO-KALEJIRA:** Con los bertsoariats Sustrai Colina y Saioa Alkaiza.
Salida: Kiroi taberna.

19:00

- **JOTAS. "VOCES NAVARRAS".**
Plaza San Esteban.
- **LANZAMIENTO DE TXAPELA.**
Plaza Eguzki. Peña Labarga (c/ Donamaría)
- **ACTIVIDAD JUVENIL** (desde 11 años)
"Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

20:00

- **VERBENA.** Orquesta OCEANIC.
Plaza Eguzki.
- **DISCO MÓVIL** para jóvenes.
Plaza Donantes.
- **KARAOKE.**
Peña San Cristóbal (c/ Iruñaida)

21:45

- **BAILES POPULARES**
con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

- **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

22:30

- **CENA.** Pista Ilargi.

24:00

- **CONCIERTO** con los grupos
EZTANDA, DESPERDIZIO y S.M.O.G.
A continuación: "THE MIDDLE FINGERS".
Parque Ilargi.

01:00

- **VERBENA.** Orquesta OCEANIC.
Plaza Eguzki.

**¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!**

Maria Angeles

**MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA
SERVICIO DE TINTORERÍA**

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

BAR IRATXO

**Bocatas,
empanadas...
Comidas y cenas
por encargo.**

C/ Artekale, 1
T. Reservas:
619 748 743



JAI ZORIONTSUAK!



10:30

• **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.**
Artiberrí eta Zortzikon barna.

11:00

• **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.**
Gaztegunean.

12:00

• **ERRETIRATUEN OTAMENA.**
Erretiratuén Elkartean.

• **TXOTXONGILOAK.**

Gazteguneko Txotxongio Taidea. Gaztegunean.

12:30

• **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.**
Gaztegunean.

17:30

• **HAUR JARDUERA** (10 urte artekoentzat)
Apar-jaialdia. Euskal Herria piazan.

18:00

• **BERTSO-KALEJIRA.** Sustrai Colina eta Saioa
Alkaiza bertsolarlak.
Hasiera Kirol tabernan.

19:00

• **JOTAK. "VOCES NAVARRAS".** Done Eztebe
piazan.
• **TXAPELA JAURTIKETA.** Eguzki piazan.
Labarga peña (Donamaria kaíea).
• **GAZTE JARDUERA.** (11 urtetik gorakoentzat)
Apar-jaialdia. Euskal Herria piazan.

20:00

• **DANTZALDIA.** OCEANIC orkestra. Eguzki
piazan.
• **DISKOTEKA MUGIKORRA** gazteentzat.
Emaleén piazan.
• **KARAOKEA.**
San Cristóbal peñan (ruñalde kaíean).

21:45

• **HERRI-DANTZAK.**
Berriozarko Gaiteroak. Eguzki piazan.

22:00

• **ZEZENSUZKOA.** Basoa paseaiekuan.

22:30

• **AFARIA.** Ilargi pistan.

24:00

• **KONTZERTUA.** EZTANDA, DESPERDIZIO eta
S.M.O.G.
Jarraian: "THE MIDDLE FINGERS"
Ilargi parkean.

01:00

• **DANTZALDIA.** OCEANIC orkestra.
Eguzki piazan.



Consulta Veterinaria - Peluquería Canino
Albaitari Kontsulta - Txakur Ilcupaindegia

Zaunk

C/ Donamaria, 7 bajo
31013 Berriozar (Navarra)
Tfno. : 948 071 265
info@zaunk.es
www.zaunk.es

Jai zoriontsuak!

 **ekoegur**
SUELOS DE MADERA

Parquet encolado
Parquet flotante
Tarima

Lijado y barnizado
Barnices ecológicos
Rodapié

C/ Lantzeluze nº 78 trasera 31013 Berriozar (Navarra)
646 39 10 93 • 696 85 56 76
ekoegur@gmail.com



08:00

• **DIANAS** con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar.

11:00

• **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**

11:30

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

14:00

• **COMIDA DE JUBILADOS Y JUBILADAS.**
Apuntarse en el Club de Jubilados San Esteban.

17:00

• **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes.
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo)

• **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

• **BAILE** de los Jubilados y Jubiladas.
En el Club de Jubilados.

18:30

• **TORICOS DE RUEDAS.** C/ San Agustín
• **FESTIVAL DE DEPORTE RURAL.** Parque Ilargi
• **EXHIBICIÓN HERRI KIROLA.** Prueba Popular.

19:00

• **PARTIDO DE FUTBOL**
2ª DIVISIÓN FEMENINA
F. C. BERRIOZAR - MULIER. Campo de futbol.

20:00

• **VERBENA.** Orquesta LONDON. Plaza Eguzki.
• **PELOTA: EXHIBICIÓN CESTA PUNTA.** Frontón municipal.

• **EXHIBICIÓN ESCUELA PELOTA MANO BERRIOZAR.** Frontón municipal.

• **FESTIVAL FLAMENCO: Ballet "LOS CUBAS",** coro raiero "SAVIA NUEVA" del club SAN CRISTÓBAL.

Plaza San Esteban.

• **CONCIERTO DE ROCK: "MEMPHIS".**
Peña Los Cubas (c/ Iruñalde).

21:00

• **PARTIDO DE PELOTA PROFESIONAL:**
ARITZ LASA-IKER MARIEZKURRENA /
OLAZABAL-OTXANDORENA.

Precio: 3 €. Frontón municipal.

21:45

• **BAILES POPULARES** con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.

24:00

• **CONCIERTO DE ROCK.** Grupos: EGURRA
ETA KITTO y ARKADA SOZIAL. Parque Ilargi.
• **A continuación GAU-PASA con LAIOTZ.**

01:00

• **VERBENA.** Orquesta LONDON. Plaza Eguzki.
• **GAU-PASA** con D. J. JOTATXO.

Peña Zuñu Alai (c/ Errekaidea)

LA PESCADERIA

HORARIO

Mañanas	Tardes
Martes a Sábado	Martes y Viernes
9,00 h. a 14,00 h.	17,00 h. a 20,00 h.

948 77 33 95
c/ Etxaburua N^o9 Bajo

31013 Berriozar Navarra

Ana Salvatierra



Centro de Estética

Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)
31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51



08:00

• **DIANAK.** Berrioizarko "Doinua" Musika Banda.

11:00

• **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.**

11:30

• **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pista).

12:00

• **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

14:00

• **ERRETIRATUEN BAZKARIA.**
zena eman "Doneztebe" Erretiratuen Ekartean.

17:00

• **HAIZE-GAZTELUAK.** Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiroldegiko kanpoko pista).

• **BIGANTXAK.** San Agustin kalean.

• **Erretiratuen DANTZALDIA.**

Erretiratuen Ekartean.

18:30

• **ZEZENKO GURPILDUNAK.**

San Agustin kalean.

• **HERRI KIROLA.** Iargi parkean.

• **ERAKUSTALDIA ETA HERRI PROBA.**

19:00

• **FUTBOL PARTIDA**

EMAKUMEZKOEN 2. MAILA:

BERRIOZAR F.K. - MULIER. Futbol Zeilaian.

20:00

• **DANTZALDIA.** LONDON orkestra. Eguzki piazan.

• **PILOTA.**

• **ZESTA-PUNTA ERAKUSTALDIA.** Udai Pilot. BERRIOZARKO ESKU-PILOTA ESKOLAREN ERAKUSTALDIA. Udai Pilotalekuan.

• **FLAMENKO-JAIALDIA.** "LOS CUBAS" elkarteko dantza-taldea eta SAN CRISTOBAL elkarteko "SAVIA NUEVA" abesbatza rociozalea.

Done Eztebe piazan.

• **ROCK KONZERTUA.** "MEMPHIS".
Los Cubas peñan (ruñalde kalea).

21:00

• **PILOTA-PARTIDA PROFESIONALA.**
ARITZ LASA-IKER MARIEZKURRENA /
OLAZABAL-OTXANDORENA.

Prezioa: 3 euro Udai Pilotalekuan.

21:45

• **HERRI-DANTZAK.** Berrioizarko Gaiteroak.
Eguzki piazan.

22:00

• **2 ZEZENSUZKO** Basoa paseaiekuan.

24:00

• **Rock kontzertua.** EGURRA ETA KITTO eta
ARKADA SOZIAL. Iargi parkean.

• **Jarraian GAU-PASA. LAIOTZ.**

01:00

• **DANTZALDIA.** LONDON orkestra. Eguzki piazan.

• **GAU-PASA. JOTATXO DJ.**

Zuio Alai peñan (Erreka-dea kalea)

Café - Bar



Taberna

C/ Etxaburua 3, Berrioizarko
Tel. 948 21 54 82

FESTAS DE BERRIOZAR '16
DOMINGO
04
SEPTIEMBRE



8:00

• PASACALLES.

Con el Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.

11:00

• CONCENTRACIÓN DE GIGANTES.

Comparsas de Bergara y Berriozar.

11:30

• CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes.

(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

12:00

• SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

13:00

• CONCIERTO de la Banda de Música "Doinua" de Berriozar. Plaza San Esteban.

14:30

• CALDERETES. Paseo Basoa.

17:00

• SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín.

• CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes.

(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

18:30

• TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00

• ESPECTÁCULO INFANTIL.

Grupo: "IRRIEN LAGUNAK". (euskera)

Parque Iargi.

20:00

• VERBENA. Orquesta AZABACHE. Piz. Eguzki.

21:45

• BAILES POPULARES con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

22:00

• TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30

• BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. Paseo Basoa.



DEPORTES - KIROLAK



DONAMARIA, 4 - TEL. 300 774

EL RÓNQUIO
TASCA

TAPAS Y RACIONES

BUEN AMBIENTE

Felices Fiestas

Etxaburua 4, - Tel.948 068 092



8:00

- KALEJIRA.

BERROZARKO Akordeoi Taldea.

11:00

- ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA.

Bergara eta Berriozarko konpartsak.

11:30

- HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen plazan (egura'di txarra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

12:00

- BIGANTXAK. San Agustin kalean.

13:00

- KONTZERTUA. Berriozarko "Doinua" Musika Banda. Done Eztebe plazan.

14:30



- KALDERETEAK. Basoa paseaiekuan.

17:00

- BIGANTXAK. San Agustin kalean.
- HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen plazan (egura'di txarra egiten badu, Kiro'degiko kanpoko pistan).

18:30

- ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin k.

19:00

- HAUR IKUSKIZUNA. "IRRIEN LAGUNAK". (euzkaraz) Iargi parkean.

20:00

- DANTZALDIA. AZABACHE orkestra. Eguzki Plazan.

21:45

- HERRI-DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak. Eguzki plazan.

22:00

- ZEZENSUZKOA. Basoa paseaiekuan.

22:30

- ARGÍ-BATERIA eta jaietako azken TRAKA. Basoa paseaiekuan.

Bar
Venecia



Bocadillos, fritos, Platos combinados...
 C/ Arteka 13 948 59 30 30

ASADOR LA LEÑA

CAMBIO DE GERENCIA

- ALMUERZOS
- DE LUNES A VIERNES
- MENÚ DEL DÍA 10€
- CAFÉ INCLUIDO

Iruñalde, 18
 BERRIOZAR
 T. Reservas
 948 113 447

FINES DE SEMANA
 ESPECIALIDADES
 A LA BRASA

CONCURSO DE CARTELES
KARTEL LEHIAKETA

1º PREMIO

1. SARIA

KIKE BALEZATEGUI ARBIZU

Ohitura (Tradición)

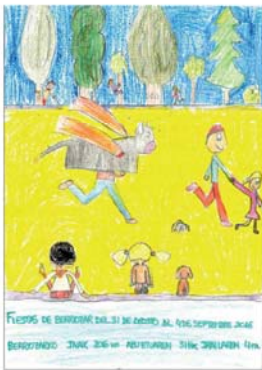


1º PREMIO LOCAL

TOKIKO 1. SARIA

PAULA MEDINA URRRA

Diálogo de mayordomos (Neska-mutil nagusien elkaritzeketa)



1º PREMIO CAT. MENORES DE 11 AÑOS

11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA

LUCÍA JUEZ-SARMIENTO PONCE

Carreras bajo el fuego (Suaren mendeko asterketak)

GIGANTES Y CABEZUDOS

Miércoles 31

17:30

Parque Lantze/uzue, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa, Avenida Berriozar y Parque Lantze/uzue.

Viernes 2

10:30

Salida Parque Lantze/uzue, Lantze/uzue, Errota, Zortziko, Artikabide, Avd. Gipuzkoa, Errota, Askatasuna, Ibaundi, Ardantzeta, (parada), Ardantzeta, Rep. Saharaui, Errota, cañada Real, Avd. Berriozar, Parque Lantze/uzue.

Sábado 3

11:00

Parque Lantze/uzue, Avenida Berriozar, Errekerte, Etxaburua, Ntra. Señora de Aranzazu, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Paseo los Fueros, Bordabidea, Etxaburua, Avenida Gipuzkoa, Ezkaba, Etxaburua, Kaleberri, Paseo La Habana, Galtzapatea, Avenida Berriozar, Parque Lantze/uzue.

Domingo 4

11:00 **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES**

Comparsas de Bergara, y Berriozar.

Parque Lantze/uzue, Avenida Berriozar, Avenida Gipuzkoa, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Avenida Gipuzkoa, Lekoartea, Artekale, San Agustín, Rekaide, Artekale, Plaza Eguzki (parada Bailes), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Berriozar, Parque Lantze/uzue.

Agradecimientos:

Emilia Urzainqui, Pastelería Gloria, Autoservicio Iacheta, Zulo Aai Ekartea, Cafetería baiaide, Bar La Bodega, Bar 101, Bar Herria, Bar Rockaberri, Bar Kaleberri, Peña Los Cubas, Bar Irati, Bakero Taberna.

ERRALDOIAK ETA KILIKIAK

Asteazken 31

17:30

Lantze/uzue parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Eguzki plaza (Txupinazo), Artekale San Agustín, Gipuzkoa etorbidea, Berriozar etorbidea eta Lantze/uzue parkea.

Ostiral 2a

10:30

Lantze/uzue parkea, Lantze/uzue, Errota, Zortziko, Artikabidea, Gipuzkoa etor., Errota, Askatasuna, Ibaundi, Ardantzeta, (ge/dia/dia), Saharar Errepublikak, Errota, Errege Abeldidea, Berriozar etor., Lantze/uzue parkea.

Larunbat 3a

11:00

Lantze/uzue parkea, Berriozar etorbidea, Errekerte, Etxaburua, Arantzazuko Andre Maria, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Foru pasea/ekua, Bordabidea, Etxaburua, Gipuzkoa Etorbidea, Ezkaba, Etxaburua, Kaleberri, Habana pasea/ekua, Galtzapatea, Berriozar Etorbidea, Lantze/uzue parkea.

Igande 4a

11:00 **ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA**

Bergara eta Berriozarko konpartisak.

Lantze/uzue parkea, Berriozar etorbidea, Gipuzkoa etorbidea, Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa etorbidea, Lekoartea, Artekale, San Agustín, Errekaidea, Artekale, Eguzki plaza (dantza/dia), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berriozar etorbidea, Lantze/uzue parkea.

Esker onak:

Emilia Urzainqui, Gloria gozotegia, Iacheta autozerbitzua, Zulo Aai ekartea, baiaide kafetegia, La Bodega taberna, 101 taberna, Herria taberna, Rockaberri taberna, Kaleberri taberna, Los Cubas peña, Irati taberna eta Bakero taberna.

BEPRODEN



c/ Artekale, 5 Bajo
31013 Berriozar

661 859 496



Bar Restaurante

IRATI

**Platos, Combinados, Cazuelicas,
Hamburguesas, Bocadillos,
Sandwiches...**

Felices Fiestas - Jai Zoriontsuak

Paseo de La Habana 1, Tel. 948 07 21 67

XV CONCURSO FOTOGRAFÍA "UNA IMAGEN DESDE LA DISCRIMINACIÓN HACIA LA IGUALDAD"

Actividad organizada por el Area
de Igualdad de Oportunidades



PRIMER PREMIO

1. SARIA

300 €

YOLY RODRÍGUEZ MARTÍNEZ
"Kontraesana-Contradicción"



SEGUNDO PREMIO

2. SARIA

200 €

ÓSCAR MOMBIELA MARTÍNEZ
"¿Por qué no? (Zergatik ez?)"



TERCER PREMIO

3. SARIA

120 €

KIKE BALENZATEGUI ARBIZU
"Eсан озенки" (Dio en voz aita)

 **Arrosalin**
floristería-lora denda

Arte Floral
Ramos de Novia
Flor Natural y Artificial

Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82

ROCKABERRI


C/ Errota, 8 BERRIOZAR 948 773 659

XV. ARGAZKI LEHIAKETA

"IRUDI BAT BAZTERKERIATIK
BERDINTASUNERA"

Berdintasun Zerbitzuak
antolatutako lehiaketa



**PRIMER PREMIO LOCAL
TOKIKO 1. SARIA**

250€

ELENA IRIGOY SARRATEA
"Todas unidas" (Denak elkartuta)



**SEGUNDO PREMIO LOCAL
TOKIKO 2. SARIA**

150€

INIGO MONREAL SAENZ
"Rompe y viva la vida por igual"
(Hautsi eta berdin biz)



**PREMIO MUJER
EMAKUME SARIA**

120€

AMAIA GOÑI MARTINEZ
"Sincronizados" (Sinkronizatuta)

**Auzalor AEK
euskaltegia**

Errekalde kalea 4
(Eguzki plaza), Berriozar
948 300 602
berriozar@aek.eus

**Euskaraz blai
jaietan!**

aek
eskuzko psikologia

100%
AFECTIVO



Eman izena
Matriculata

• Reordenación postural
sesiones en grupo e individuales
• Yoga Integral e Infantil

Symmetria
Centro de
Reordenación de la Postura
y Conciencia Corporal

• Osteopatía • Quiromasaje • Flores de Bach • Reflexología podal

622 672 229 www.reordenacionpostural.com

BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO "FIESTAS DE BERRIOZAR 2016"

1. Participantes:

Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación. Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.

2. Tema:

El tema único es las fiestas de Berriozar 2016. Las obras deberán ser originales e inéditas.

3. Características de las obras:

Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.

4. Presentación de los trabajos:

Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana de Ayuntamiento de Berriozar (Paza Euskal Herria, 1, 31013 Berriozar) del 14 al 23 de septiembre, de 8 a 14:00 h.

Cada fotografía se presentará en un sobre cerrado, en el que se detallan el título de la fotografía y la frase "Concurso de Fotografía de fiestas 2016". Dentro figurará la fotografía y otro sobre que contenga en su interior los datos personales de la persona participante (nombre, apellidos, edad, dirección y teléfono), y en el exterior, el título de la obra. El título podrá ser presentado en castellano, en euskera o en ambos idiomas. En el caso de que se presente en un solo idioma el Ayuntamiento de Berriozar se reserva el derecho de realizar la traducción del mismo. Podrá presentarse si se desea una explicación a su título. Las personas ganadoras, enviarán en el plazo de 3 días a partir de la notificación oficial, las fotos ganadoras en soporte informático.

5. Jurado:

El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.

6. Premios:

Existirá un premio de 250 € y 4 accésit de 60 € cada uno.

7. Propiedad, exposición y devolución:

Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas del 3 al 14 de octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.

8. Observaciones:

El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.



| Qué bien saben las fiestas | - (Jaiak, bai gozoak!)
Stefan de Gohl Sorbet

PRIMER PREMIO - LEHEN SARIA



Estruendo inicial - (Hasierako danbada)

Raúl Latorre Baztan

ACCESIT - AKZESITA



Begiradak - (Miradas)

Oscar González Barandía

ACCESIT - AKZESITA

ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK "BERRIOZARKO JAIK 2016"



Punto de encuentro - (Topagunea)
Iñaki Vergara Pérez
ACCESIT AKZESITA



Ai son de la triki - (Trikiaren soinuz)
Iñaki Vergara Pérez
ACCESIT - AKZESITA

1. Parte-hartzaileak:

Argazki lehiaketa honetan nomahik parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahalko ditu, gehienez.

2. Gaia:

Gai bakarra honakoa da: Berrioizarko Jaiak 2016. Lanak originaik eta argitaragabeak izanen dira.

3. Lanen ezaugarriak:

Argazkiak 20 x 30 cm-ko euskari batean aurkeztuko dira, gubi gorabehera, (kartol mehea edo kartoi). Argazkiaren gehienezko neurria euskariarena izanen da.

4. Lanak nola aurkeztu:

Argazkiak Berrioizarko Uda'aren Auzo-Bulegoan aurkeztuko dira (Euskal Herria plaza 1, 31013 Berrioiz) irailaren 14tik 23ra, 8:00etatik 14:00etara.

Argazki bakoitza gutunazi ibi batean aurkeztuko da. Bertan idatziko dira argazkiaren izenburua eta "2016ko Jaietako Argazki Lehiaketa" esaldia. Bernean argazkia eta bigarren gutzun-aza bat sartuko dira. Bigarren gutun-azalean, kanpoan, argazkiaren izen-burua idatziko da eta parte-hartzailearen datu pertsonaak sartuko dira: izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Izenburua aurkeztu ahaliko da gazte/aniak, euskaraz edo bietan. Egileak hizkuntza bakar bat erabiltzen badu, Berrioizarko Udaak izenburuaren itzupena egiteko eskubidea izanen du. Nahiz izanez gero, izenburuari buruzko aza-pena ere aurkeztu ahaliko da. Irabazleek, jakinarazpen ofiziala jaso eta 3 eguneko epean, euskari informatikoan bidaliko dituzte argazki irabazleak.

5. Epaimahaia:

Epaimahaia Berrioizarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko artistek osatuko dute. Epaimahaia erabakia apezina izanen da. Epaimahaia erabaki ahaliko du edozein za'antzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioaren gainean.

6. Sariak:

250 euroko sari bat eta 60 euroko 4 akzesit.

7. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.

Sartutako argazkiak Berrioizarko Uda'arenak izanen dira. Berrioizarko Udaak sartutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahaliko ditu eta egileek ez dute horregatik egie-eskubiderik eskatzen izanen. Aurkeztutako lan guztiak urriaren 3tik 14ra erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek saritu gabeko argazkiak jaso ahaliko dituzte.

8. Oharrak:

Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.

Estudio Fotográfico
photozesar.com



Reportaje de Boda, comunión...
Sesión de fotos para embarazadas,
niñ@s, recién nacid@s...
Impresión fotográfica profesional
fotos de carnet...

C/ Ezkaba nº1 Berrioizarko
635 64 61 48 info@photozesar.com



DEPILACIÓN LÁSER MÉDICA
precios especiales

centro de estética
eder

Labio	26 €
Axilas	37 €
Inglés normal	57 €
1/2 piernas	116 €

948 354 114

Pza. Donantes de Navarra s/n Berrioizarko

PROGRAMACIÓN INFANTIL



MIÉRCOLES 31

16:45

IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2015. Ayuntamiento.

18:00

CHUPINAZO. Plaza Eguzki.

19:00

VERBENA INFANTIL "Tiki ttaka Irratia" (biñgüe).

Paseo de los Fueros

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

JUEVES 1 (Día del Casco Antiguo)

17:00

FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo.

18:00

ACTUACIÓN INFANTIL "HODEI MAGOA" (euskera). Casco Antiguo.

19:00

CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.

ACTUACIÓN INFANTIL con ALDER (castellano). Plaza Donantes.

21:30

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:00

TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

VIERNES 2

10:30

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Recorrido por Artiberrí y Zortziko.

11:00

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegun.

12:00

MARIONETAS con Gazteguneko Txotxongilo Taidea. En el Gaztegun.

12:30

ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegun.

17:30

ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 10 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

SÁBADO 3

11:00

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

22:00

2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.

DOMINGO 4

11:00

CONCENTRACIÓN DE GIGANTES. Comparsas de Bergara y Berriozar.

11:30

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

17:00

CASTILLOS HINCHABLES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo Pista exterior del Poideportivo).

18:30

TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00

ESPECTÁCULO INFANTIL. Grupo: "IRREN LAGUNAK", (euskera) Parque Iargi.

22:00

TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30

BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. Paseo Basoa.

CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL
Eguzkilore
DE 0 A 3 AÑOS

C/ Oianondoa Nº 8 bajo
BERRIOZAR

Tel. y Fax: 948 30 16 90

ABIERTO
DE 7:30 A 17:00



HAURRENTZAKO EGITARAUA

ASTEAZKEN 31

16:45

2015. URTEAN JAIO TAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA. Udaletxean.

18:00

TXUPINAZOA. Eguzki piazan.

19:00

HAUR DANTZALDIA. "Tirikittaka Irratia" (eie bitan). Foru pasea/ekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasea/ekuan.

OSTEGUN 1a (Auzo Zahararren Eguna)

17:00

HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA. Auzo Zaharrean.

18:00

HAUR IKUSKIZUNA "HODEI MAGOA". (euskaraz). Auzo Zaharrean.

19:00

HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA. Bizkargain Fanfarreak lagunduta, Auzo Zaharrean.

HAUR IKUSKIZUNA "ALDER taldea". (gazte/aniatz). Emaleen piazan.

21:30

ZEZENSUZKOA. Basoa pasea/ekuan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrean.

OSTIRAL 2a

10:30

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA. Artiberri eta Zortzikon barna.

11:00

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.

Gaztegunean.

12:00

TXOTXONGILOAK. Gazteguneko Txotxongilo Taldea. Gaztegunean.

12:30

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA.

Gaztegunean.

17:30

HAUR JARDUERA. (10 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria piazan.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasea/ekuan.

LARUNBAT 3a

11:00

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA.

11:30

HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiro/degiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiro/degiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kaian.

22:00

2 ZEZENSUZKOA. Basoa pasea/ekuan.

IGANDE 4a

11:00

ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA. Bergara eta Berriozarko konpartsak.

11:30

HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiro/degiko kanpoko pistan).

17:00

HAIZE-GAZTELUAK. Emaleen piazan (egura'di barra egiten badu, Kiro/degiko kanpoko pistan).

18:30

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kaian.

19:00

HAUR IKUSKIZUNA. "IRRIEN LAGUNAK". (euskaraz) Iargi parkean.

22:00

ZEZENSUZKOA. Basoa pasea/ekuan.

22:30

ARGI-BATERIA eta jaietako azken TRAKA. Basoa pasea/ekuan.



Academia

**Apoyo escolar
Inglés y euskera
Grupos reducidos**

C/ Etxaburua Nº25, Trasera Tel: 848 47 06 23
www.academiaaulamas.com

CALDERETES KALDERE TEAK



DOMINGO 4 DE SEPTIEMBRE 14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

Inscripciones: En el Área de Cultura, del 22 al 26 de agosto, de 11 a 13:00 h.

El Ayuntamiento repartirá el día 4 de septiembre a las 11:30 h. en la Plaza Eguzki, botellas de vino y 2 bolsas: una de color verde (para la materia orgánica) y otra, amarilla (para el plástico y envases) a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas indicadas.

Estas bolsas deberán ser depositadas en los contenedores de la Mancomunidad más cercanos. El vidrio, asimismo deberá depositarse en los igús verdes de la Mancomunidad.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas y sillas correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

Sostenibilidad: Queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes, vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

CONSUMO DE ALCOHOL Y CONDUCCIÓN

Puedes solicitar en policía municipal que te realicen una prueba voluntaria de alcoholemia para comprobar si estás en condiciones de conducir. Acude a sus oficinas o llamando a su teléfono móvil 639400906 que esta disponible las 24 h del día.

CONSUMO DE ALCOHOL Y MENORES

Está demostrado que el consumo de alcohol puede ser más riesgoso en las personas más jóvenes. Junto a razones de tipo físico, también existe otra importante razón: normalmente las personas aprendemos a beber con la experiencia. Por otra parte según la legislación vigente queda prohibida en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra la venta, suministro o dispensación, gratuita o no, por cualquier medio, de todo tipo de bebidas alcohólicas a personas menores de dieciocho años.

IRAILAK 4, IGANDEA 14:30ean.

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

Izen ematea: Kultur Arloan, abuztuaren 22tik 26ra, 11:00etatik 13:00etara.

Esandako datetan izena ematen dutenei Uda/ak ardoa banatuko die irailaren 4an 11:30ean Eguzki plazan; baita bi zabor-potsa ere: berde bat (materia organikoa bitzeko) eta hori bat (plastikoa eta ontziak bitzeko).

Potsok Mankomunitatearen edukiontzietan sartuko dira. Beira, halaber, Mankomunitatearen igu berdeetan utzi beharko da.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaiak eta aukiak esaterako, parte hartzen dutenei kontua izanen dira.

Iraunkortasuna: Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustuarekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabilgarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologiako eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxien erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezzen.

ALKOHOLAREN KONTSUMOA ETA IBILGAILUAK GIDATZEAK

Udatzaingoari burondatezko alkoholemia-proba eska diezaiokezu, gidatzeko moduan zauden aia ez jakin dezazun. Horretarako Udatzaingoaren bulegora joan edo deltu 639400906 telefonora (eguneko 24 orduz erabilgari).

ALKOHOLAREN KONTSUMOA ETA ADINGABEAK

Egiaztatu da gazteek alkohola kontsumitzea arriskutsuagoa izan daitekeela. Gorputzarekin lotutako arazoiez gain, garrantzitsua da kontuan hartzea eskarmentua behar dela edaten ikasteko. Bestalde, indarrean den legeak debekatzen du hehezortzi urteik beharokoek edozein bidetatik alkoholdun edariak saltzea, ematea edo banatzea Nafarroako Foru Komunitatean, dohainik eskaini edo ez.



VAQUILLAS BIGANTXAK

**3 y 4 de septiembre
de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30
Calle San Agustín**

BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Beriozar hace saber:

MEDIDAS PARA LA SUJETA DE VAQUILLAS:

1. La sujeta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situar en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los y las Agentes de la Autoridad.
2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.
3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
5. Pararse en el itinerario y quedarse en valas o barreras de forma tal que sea difícil la carrera o detención de los y las corcodoras.
6. La presencia de menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.
7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su senda o encierro durante las capeas.
8. Está prohibido sentarse en el variado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la sujeta de vaquillas serán sancionadas con el mismo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participan.

**Irailak 3 eta 4
12:00 - 13:00 eta 17:00 - 18:30
San Agustín Kalean**

BANDOA

Beriozarko Udairean aitate jaunak jakinarazten dizuz:

BIGANTXEN KUSKIZUNERAKO ARRAJAK:

1. Bigantxen kuskizuna gure jaietako eritandirik antzatsuenena da eta, horregatik, zoro-zoro jarritu behar zaie arauzuz duten neurrie eta gogo eta jokera onez bete. Horra eskatuko da imotuzun osoz.

2. Bigantxen kuskizunaren ibilbidean dauden arauzuz jabe edo maitatzarak izanen dira ebkurretan dauden bakaien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez duite arautuko bakaien segurtasunaz bidu dalaikena baino jende gehiagorik eta, bakoak egoera onetan daudea zuz ez badakite, ez duite inor erantzuzin utzi.

DEREJAK:

1. Udaizaneak espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo ekutean egotea.
2. Bigantzek atara aurretik, ibilbide osoko toki edo angutu hiruaz babestosa.
3. Ibilbidean mozkortuta edo jain egokia ez den moduan egotea.
4. Bigantxen kuskizuna behar den moduan egiteko oztoko diren gauzak eramatea.
5. Ibilbidean giditzea eta langa edo hesietan pertzeak kuskizunaren parte hartzen ari direnen korrikaldia edo babesa oztopatzeko moduan.
6. Harresiak urteak beharsoak izandean egotea. Debekua hausten bada, gurasoak edo legeko tutoreak izanen dira erantzuleak.
7. Bigantzek heidu, astindu edo zigortu eta, bala-ketan, animaien heires edo bitzeak oztopatzea.
8. Hesiak esertzea edo karrocoidetik hesiak igotzea, modu horretan korrikararak babestu ehai izates oztopatzen baita.

Bigantxen kuskizunaren gaineko arau-hausteak ahalik eta zoroztzen zigortuko dira, ndaraz dauden legoi jarraitu. Arau-haustooz besterako erantzukizunak oro o-ari ahalik dituzte.

Inor ez dago parie heretara beharitu. Parte hartzeak gurriska dekar, dudarik gabek, norberak perez gan hartzen duen arriska, libreki. Beraz, Udaak ez du inoizko erantzukizunik izanen gerta itzezzen istripuen ondorioak direa eta.

Café Billares

**JOLAS
TOKI**

(AIZOAIN) 948 353960

Poligono Plazaola



e-bidean
PERSONALIZACIÓN TEXTIL

**SERIGRAFÍA
SERIGRAFÍA DIGITAL
BORDADOS
VINILOS**

Avda. Berriozar nº 8 - 31013

BERRIOZAR (Navarra)

Tel. 948 135 342

comercial@bidean.es

www.bidean.es

Fundación
BIDEAN
LABORAL

PROGRAMA DE LAS PEÑAS



LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

Miércoles 31 de Agosto

- 17:30 Salida al cohete con la charanga desde el local y zurracapote gratis
- De 12:00 a 2:00 Karaoke

Jueves 1 de septiembre

- 19:30 h. Fiesta Cubana
- Actuación en directo de grupo Cubano Bailes cubanos y mojito en la Sociedad

Viernes 2 de septiembre

- 00:00 h. Frank D.J.
- 02:00 h. Stripper Chico

Sábado 3 de septiembre

- 13:00 h. Reconocimiento al Socio mas veterano de "Los Cubas"
- 20:00 h. Concierto de Rock "Memphis"
- 02:00 h. Stripper Chico

Domingo 4 de septiembre

- 11:30 h. Degustación de queso, acompañado de música de gaiteros
- 20:00 h. Chistorrada fin de fiesta para personas socias y simpatizantes

SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

Miércoles 31

- 18:00 h. Zurracapote. Plaza Eguzki

Viernes 2

- 19:00 h. Txistorrada. En el local social.
- 20:00 h. Karaoke. En el local social.

Sábado 3

- 14:00 h. Comida popular (sidrería). En la calle, junto al local social. (personas socias 27 € no socias 32 €).
- 17:00 h. Disco móvil. En el local social.

CLUB TAURINO BERRIOZAR

Jueves 1

- 18:00 h. Gorriti y sus animales. Plaza Eguzki.

ZULO ALAI (C/ Errekaldea)

Miércoles 31

- 18:00 h. Zurracapote
- 19:00 h. Lunch
- 19:30 h. Foto socios y socias y entrega de pañuelos a nuevas personas socias

Viernes 2

- 01:00 h. Gau-pasa con DJ Jotatxo

Sábado 3: Día de la sociedad

- 12:00 h. Vermú pabanga
- 14:00 h. Comida
- 16:00 h. Pintacaras+Giobofexia
- 18:00 h. Concierto joven
- 20:00 h. Txistorrada
- 00:30 h. Sutraka-Espectáculo pirotécnico
- 01:00 h. Gaupasa con DJ Jotatxo

Domingo 4

- 12:00 h. Vermutada con Pancho Babuena
- 14:30 h. Paelada.

LABARGA (C/ Donamaría)

Miércoles 31

- 14:30 h. Comida popular
- 19:00 h. Fotopote
- 23:00 h. Luziano show

Jueves 1

- 20:00 h. Pintxo-pote
- 22:30 h. Concierto de Rock

Viernes 2

- 19:00 h. Lanzamiento de bapela en la P. Eguzki
- 19:30 h. Choco/atada en la Plaza Eguzki
- 22:30 h. Cena de la peña
- 01:00 h. Mariachi Txamukos

Sábado 3

- 00:00 h. Concierto Rumbero

Domingo 4

- 18:00 h. Giobofexia




Carnicería
Diego

PREGUNTA POR NUESTRAS
ESPECIALIDADES EN

ASADOS Y COCINADOS

Abierto domingos y festivos

Etxaburua, 15 Berriozar • T. 677 74 93 11

 adadiego2016@hotmail.com

txaranda.com

BERA

Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka
948 63 05 89

PAMPLONA

Lantzeluze 82, Berriozar
948 30 94 27

SAN SEBASTIAN

Avda. Zurriola 36
943 05 90 99



PEÑEN EGITARUA

LOS CUBAS (Iruñalde kalea)

Abuztuak 31, asteazkena

- 17:30 Egoitzatik bupinazora barerak lagunduta.

Zurakapotea doan.
• 00:00-02:00 Karaokea

Irailak 1, osteguna

- 19:30 Jaialdi kubatarra
• Ekartean Bales Cubanos taide kubatarren zuzeneko emana dia eta mojitoa.

Irailak 2, ostirala

- 00:00 Frank DJa
- 02:00 Mutli strippera

Irailak 3, larunbata

- 13:00 "Los Cubas" eikarteko bazkiderik zaharrenari esker onez
- 20:00 Rock kontzertua. "Memphis"
- 02:00 Neska strippera

Irailak 4, igandea

- 11:30 Gazta-jana, gaita-jotzaleek girotua.
- 20:00 Jaien bukaerako bistor-jana, kide eta laguntzatz.

SAN CRISTÓBAL (Iruñalde kalea)

Asteazken 31

- 18:00 Zurakapotea. Eguzki piazan.

Ostiral 2a

- 19:00 Txistor-jana. Peñan.
- 20:00 Karaokea. Peñan.

Larunbat 3a

- 14:00 Herri bazkaria (sagardotegia). Kalean, peñaren ondoan (bazkideek 27 euro, gainerakoek 32).
- 17:00 Diskoteka mugikorra. Peñan.

BERRIOZARKO ZEZENALEEN KLUBA

Ostegun 1a

- 18:00 Gortu eta bere animaiak. Eguzki piazan.

ZULO ALAI (Errekaldea kalea)

Asteazken 31

- 18:00 Zurakapotea
- 19:00 Otarena
- 19:30 Bazkideen argazkia eta zapien banaketa bazkide berri

Ostiral 2a

- 01:00 Gau-pasa. Jotaxo DJa
- Larunbat 3a, Elkarteen Eguna**
- 12:00 Bermut-edana eta patxanga
- 14:00 Bazkaria
- 16:00 Aurpegi-margotzea eta giobofexia
- 18:00 Gazte kontzertua
- 20:00 Txistor-jana
- 00:30 Sutraka ikuskizun piroteknikoa
- 01:00 Gaupasa. Jotaxo DJa

Igande 4a

- 12:00 Bermut-edana, Pancho Babuenarekin
- 14:30 Paela-jana

LABARGA (Donamaria kalea)

Asteazken 31

- 14:30 Herri bazkaria
- 19:00 Argazkia eta poteoa
- 23:00 Luzianoren ikuskizuna

Ostegun 1a

- 20:00 Pintxo-potea
- 22:30 Rock-kontzertua

Ostiral 2a

- 19:00 Txapele-jaurtiketa Eguzki piazan
- 19:30 Txoko-ata-jana Eguzki piazan.
- 22:30 Aferia peñan.
- 01:00 Txamukos Mariachia

Larunbat 3a

- 00:00 Rumba-kontzertua

Igande 4a

- 18:00 Giobofexia



sidrería

BALDORBA
sagardotegia

Polígono Iruregaña 56
Aizoain, Pamplona-Iruña
647825002 - 948303192
www.baldorbasagardotegia.com
ABIERTO TODO EL AÑO

sidra natural
menú sidrería

GROWBERRI SHOP

Todo lo que necesitas
para tu cultivo...

Behar duzun guztia
zure landaretarako...

Avd. Gipuzkoa, 34 - Tel. 948 309 597

TORNEO INTERPEÑAS

Miércoles 31 de agosto
19:00 h. (Final) Pista Iargi

DEPORTE RURAL

Sábado 3 de septiembre
18:30 h. Parque Iargi

- Exhibición de Herri kirolak.
- Prueba Popular.

Organiza: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PELOTA

Sábado 3 de septiembre

20:00 h.: Exhibición Cesta Punta (EJA)
20:20 h.: Exhibición Escuela pelota Mano
Berriozar. (BKE).

21:00 h.: Partido de profesionales:
Aritz Lasar-Iker Mariezkurrena

Olazabal-Otxandorena

En el Frontón.

Venta de entradas:

Anticipada: martes 30 agosto de 17 a 19 h.
en el Polideportivo

Taquilla: Sábado 3 de septiembre a las 19 h

Precio: 3 €

Entradas no numeradas.

Organiza: BKE

Patrocina: Ayuntamiento de Berriozar

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETA

Abuztuak 31, asteazkena
19:00etan (Finala) Iargi pista

HERRI KIROLA

Irailak 3, larunbata

18:30ean. Iargi parkean

- Herri kirolak: erakustaldia.
- Herri proba.

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PILOTA

Irailak 3, larunbata

20:00etan Zesta-Punta Erakustaldia (EJA).

20:20etan Berriozarko Esku-Pilota Eskoaren
Erakustaldia (BKE)

21:00etan Pilotari profesionalen partida:

Aritz Lasar-Iker Mariezkurrena

Olazabal-Otxandorena

Pilotaekuan.

Sarrerak:

Aurretiko sarrera: Abuztuaren 30ean
17etatik 19etara Kiroldegian.

Txarte degian: Irailaren 3an 19etan

Precio: 3 €

Zenbakirik gabeko sarrerak.

Antolatzaileak: BKE elkartea

Babeslea: Berriozarko Udala

PRESUPUESTO FESTAS 2016 / 2016KO JAIEAKO AURREKONTUA

MÚSICA / MUSKA	32.500,00
VAQUILLAS / BIGANTXAK	4.950,00
COMPARSAS / KONPARTSA	2.500,00
PROTECNA / PROTEKNA	2.825,00
GASTRONOMIA / JATEKOAK	2.500,00
INFANTIL / HAURRAK	9.735,00
CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK	2.190,00
FERIANTES / FERIETAKOAK	1.800,00
DIFFUSIÓN / ZABALKUNDEA	600,00
PRODUCCIÓN / EKOZPENA	8.900,00
VAÍOS / DENETARIK	1.485,00
TOTAL / OSOTARA	69.985,00

A-zero
D.L. / L.G. Na 1199-2013

ARTEKALE CLINICA DENTAL

- ODONTOLOGÍA GENERAL
- ESPECIALISTAS EN IMPLANTOLOGÍA
- PRÓTESIS DENTAL
- ODONTOPEDIATRÍA Y ORTODONCIA
- EXPERTOS EN ESTÉTICA DENTAL

DAVID CABEZÓN RÍPODAS COL. Nº 514
VERÓNICA FERNÁNDEZ LAPUENTE COL. Nº 671

DECATHLON
Pamplona

#eldeportemásgrandedelmundo

C/ Etxaburua 15-17 • 948 57 54 57
barxlrestaurante@gmail.com

XL

BAR - RESTAURANTE

**almuerzos,
comidas y
cenas de fiestas
con reserva**



XLBaRestaurante

BRICO DEPÔT

¡OS DESEA UNAS
FELICES FIESTAS!

ZORIONAK

BERRIOZAR!

Euro Depôt España S.A.U. CIF A-62018094. Calle la Selva, 10. Edificio Irblau A1*. 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona).

BRICO DEPÔT PAMPLONA (IRUÑA)

POL. IND. ARTIBERRI
C/Lantzeluze Berriozar



www.bricodepot.es

¡Regístrate YA EN NUESTRA NEWSLETTER!
Y sé el primero en descubrir NUESTRAS NOVEDADES

© De lunes a sábado 8h - 21:30h sin interrupción
t. 948 77 33 33

parpota.info@bricodpot-es.com

Kingsher

BRICO
DEPÔT

ecosistema

B&O

SCRIVIA